

第二寓所附加條款 中文譯本  
CHINESE TRANSLATION OF SECOND HOME RIDER

中文譯本通告

此中文譯本非具約束力之法律文件；提供譯本僅為方便貸款人閱讀，不應解釋為合約或英文貸款文件的一部分。儘管房利美和房地美已盡力確保此貸款文件之中文譯本正確無誤，但若中文譯本中有不盡正確之處，或存有因語言差異或方言使用而導致之誤解，房利美和房地美概不負責。若英文貸款文件與此中文譯本間有任何抵觸，以已行使之英文貸款文件為準。就貸款人於完成貸款時所簽署的英文貸款文件中所述之貸款義務，貸款人有責任充分理解其性質與條款。貸款人不必簽署此譯本。此外，貸款人若收到此貸款文件，可能僅為展示一般貸款文件之用，與任一特定貸款交易無關。若為此情況，此文件可能不會是貸款人獲得房屋貸款時所需行使之貸款文件的譯本。

**NOTICE REGARDING CHINESE TRANSLATION**

**This Chinese translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Chinese translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Chinese translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Chinese translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.**

## 第二寓所附加條款

本第二寓所附加條款於\_\_\_\_\_第\_\_\_\_\_天訂立，納入同日的抵押貸款、抵押貸款契據、信託契據或擔保契約（統稱「擔保契據」）中，並對其進行修訂和補充，該擔保契據由以下簽署人（「貸款人」，無論以下簽署人有一位或多位）提供，以擔保貸款人於同日向\_\_\_\_\_（「貸款機構」）提出的貸款人抵押票據，其中包含擔保契據所述之物業（「物業」），該物業位於：

\_\_\_\_\_ [物業地址]

除了本擔保契據中所述之聲明、擔保、契約和協議外，貸款人和貸款機構進一步承諾與同意刪除擔保契據第 6 和第 8 節，並以下方文字取代：

**6. 居住。** 貸款人必須佔用和使用物業作為其第二寓所。 貸款人將對物業的佔用（包括短期租賃）維持獨家控制權，並且不會使物業受到任何分時或其他共同所有權安排之影響，或受到任何要求貸款人出租物業，或給予管理公司或任何其他個人或實體對物業之佔用或使用的任何控制權的租賃池或協議影響。 貸款人將保留物業主要作為供其個人使用和享受之住所的可用性，且應於本擔保契據日期後至少一年內持續佔有物業，除非貸款機構另以書面協議同意（該同意不得無理拒絕），或出現貸款人無法控制之合理情況。

**8. 貸款人之貸款申請。** 若於貸款申請過程中，貸款人或任何個人或實體按貸款人指示行事或於貸款人知情或同意情況下，向貸款機構提供虛假、具誤導性或不準確之貸款相關資訊或陳述（或未能向貸款機構提供任何重要資訊），包括但不限於誇大貸款人之收入或資產，低估或未能提供貸款人債務及負債文件，以及曲解貸款人對於物業之居住或預期居住是將物業作為第二寓所，則視為貸款人違約。

貸款人在下方的簽名表示接受和同意本第二寓所附加條款中的條款和契約。

\_\_\_\_\_  
-貸款人 (印章)

\_\_\_\_\_  
-貸款人 (印章)